

УДК 372.881.1

Наталья Михайловна Валюшина, кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой современных предметных методик и технологий Института развития образования Иркутской области, г. Иркутск; e-mail: val-natalia@yandex.ru

Нелинейный текст как методическая проблема

Постановка проблемы. Постоянно изменяющееся общество обуславливает модернизацию содержания образования и технологий обучения. Одно из актуальных умений для школьников — это чтение, понимание, интерпретация нелинейных текстов в реальной действительности (обучающиеся встречаются с ними в сети Интернет, на улицах, в сфере обслуживания и т. п.) и в учебной деятельности (нелинейный текст является составляющей планируемых метапредметных результатов, которые необходимо достичь каждому школьнику). Проблема настоящего исследования заключается в разработке методики обучения работе с семиотически сложными текстами.

Целью работы является обзор и сравнительный анализ содержания, с нашей точки зрения, наиболее употребительных в системе общего образования и дополнительного профессионального образования методических терминов, обозначающих «нелинейный текст». А также презентация и описание универсального алгоритма работы с нелинейным текстом.

Основными *методами и материалами исследования* являются содержательный анализ русскоязычных и англоязычных терминов, обозначающих различные формы нелинейных текстов, выбор наиболее стилистически нейтрального термина; синтез методов работы с нелинейным текстом в универсальный алгоритм, охватывающий все этапы работы с ним.

В качестве вопросов, с которыми сталкивается учитель при работе с нелинейным текстом, автор статьи выделяет проблемы терминологии и методики. Первая связана с многообразием терминов, обозначающих семиотически сложные тексты, состоящие из вербальных и невербальных компонентов. *Результатами исследования* стали: анализ наиболее часто употребляющихся в контексте методики преподавания терминов, обозначающих указанные тексты, и выбор термина «нелинейный текст» в качестве стилистически нейтрального, который может быть рекомендован для использования в методике общего образования.

В качестве *результата* решения второй проблемы автор предлагает универсальный алгоритм работы с нелинейным текстом, который состоит из четырех этапов (инвариантных и вариативных). Универсальность алгоритма заключается в том, что он может использоваться в школьном образовании для обучения работе с различными видами нелинейных текстов вне зависимости от учебной дисциплины.

В заключение необходимо отметить, что использование единой терминологии и универсального алгоритма позволит минимизировать разночтения при описании схожих методических вопросов при обучении разным учебным предметам и предметным областям.

Ключевые слова: семиотически сложный текст; мультимодальный; креолизованный; характеристики и особенности нелинейного текста; алгоритм работы с нелинейным текстом.

Рецензенты:

Т. А. Малых, кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой педагогики и психологии Института развития образования Иркутской области

Е. Н. Канина, кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой экономики и управления Института развития образования Иркутской области

Н. Е. Буланкина, доктор философских наук, заведующая кафедрой иноязычного образования Новосибирского института повышения квалификации и переподготовки работников образования

Natalia M. Valyushina, candidate of pedagogical sciences, head of the Department of Modern Teaching Methods and Techniques, Institute of Education Development of Irkutsk Region, Irkutsk; e-mail: val-natalia@yandex.ru

Non-Continuous Text as Methodological Issue

Problem. The constantly changing society requires modernization of education and teaching techniques. One of the essential skills for students is reading, comprehending, interpreting the multimodal texts in real life (on the Internet,

outdoors, in the service sector, etc.) and at school (the multimodal texts are the elements of the educational outcomes that should be achieved by every graduator). The problem issue of the current research is creating methodology of teaching students dealing with multimodal texts.

Aim. The aim of the paper is content analysis of the most frequently met terms concerning multimodal texts, which are used in general and supplementary professional education; and description of the universal algorithm for reading those texts as well.

The main research *methods and materials* are content analysis of the terms concerning multimodal texts, which are used in Russian and foreign scientific literature; and synthesis of different methods into the universal algorithm for comprehending the mentioned texts.

Results. The author notes two main points a teacher faces while managing the multimodal texts: terminological and methodological. The first one is related to the terminological variety of concepts that mean complicated texts containing verbal and non-verbal elements. The research results in the content analysis of the most frequently used in methodological sphere terms and the author's offer of the unmarked term "non-linear text" for the concept "multimodal text" to be used in the context of general education.

As a result of solving the second problem the universal algorithm to comprehend the multimodal texts is suggested. The algorithm consists of four stages (obligatory and optional). The universality is about using it in general education for different kinds of stated above texts regardless of the school subjects.

In *conclusion* it should be noted that using the common terminology and the universal algorithm allow minimizing inconsistency while describing the same methodological issues in teaching different school subjects.

Keywords: complicated text: multimodal; creolized; characteristics and features of non-linear text; algorithm for dealing with non-linear text.

Reviewers:

T. A. Malykh, candidate of pedagogical sciences, head of the Department of Pedagogy and Psychology, Institute for the Development of Education of the Irkutsk region

E. N. Kanina, candidate of pedagogical sciences, head of the Department of Economics and Management, Institute for the Development of Education of the Irkutsk region

N. E. Bulankina, doctor of philosophy, Head of the Department of Foreign Language Education, Novosibirsk Teachers' Upgrading and Retraining Institute

Необходимость «пропуска» человеком через сознание большого объема разнообразной информации с одной стороны и желание донести до потребителя не меньшее количество информации со стороны государства, различных компаний и других требует ее представления в разнообразных формах, включая элементы невербальной коммуникации. Современному ученику приходится сталкиваться с семиотически сложными текстами не только в реальной жизни (социальные сети, мессенджеры, игры и т. д.), но и в школе.

Одним из планируемых результатов федеральных государственных образовательных стандартов (далее — ФГОС) на всех уровнях общего образования является умение школьников работать с нелинейными текстами. Достижение данного результата связано с решением определенных проблем, а именно:

- а) методологических (в части терминологического и содержательного определения нелинейного текста);
- б) общеметодических (как и с помощью каких инструментов формировать и развивать данное умение; в каких случаях нелинейный текст выступает целью обучения, а в каких — средством изучения предмета);
- в) предметно-методических (какое предметное содержание может быть представлено в форме нели-

нейного текста и как с ним работать при обучении конкретному предмету).

В ряду методологических проблем, связанных с нелинейным текстом, в настоящей работе мы выделяем проблему терминологии. Она касается терминологического разнообразия, а именно использования в нормативной и методической литературе разных терминов, часто обозначающих аналогичные или близкие по форме виды текстов. В общеметодическом контексте нами будет рассмотрен один из инструментов работы с нелинейным текстом в школе — универсальный алгоритм.

Таким образом, цели настоящей статьи — обзор и сравнительный анализ содержания, с нашей точки зрения, наиболее употребительных в системе общего и дополнительного профессионального образования (ДПО) методических терминов, обозначающих «нелинейный текст». А также презентация и описание универсального алгоритма работы с нелинейным текстом (далее — алгоритм).

Это необходимо для того, чтобы у учителей и специалистов системы ДПО была возможность более точно выбирать и использовать тот или иной термин в каждом конкретном случае.

Новизна представленного теоретического исследова-

дования заключается в том, что предлагаемые обзор и анализ русскоязычных и соответствующих им англоязычных терминов выполнены с акцентом на возможность и целесообразность использования выбранных терминов в методической литературе, касающейся общего и дополнительного профессионального образования, при описании эффективных педагогических практик, разработке учебных и внеучебных занятий. Также в качестве новизны и практической значимости предлагается созданный автором универсальный алгоритм работы с нелинейным текстом.

Начнем с рассмотрения термина «нелинейный текст», выбор которого как основного в данной статье обусловлен тем, что именно он употребляется в федеральных государственных образовательных стандартах и примерных основных образовательных программах (ПООП) — базовых нормативно-методических документах общего образования [14–16].

В русскоязычных словарях термин «нелинейный текст» как самостоятельное понятие нами не найден. В научных статьях его чаще всего его коррелируют с термином «гипертекст», который обозначает «организационную надстройку над текстом, позволяющую рассматривать его в различных структурных представлениях. Гипертекст позволяет наряду с линейным чтением текста (слева направо, строка за строкой) двигаться и по другим структурным схемам, находить и выбирать определенные фрагменты, расположенные в различных частях текста» [12]. В словаре Merriam-Webster “hypertext is something that’s gone beyond the limitations of ordinary text. Thus, unlike the text in a book, hypertext permits you, by clicking with a mouse, to immediately access text in one of millions of different electronic sources” [28].

А. А. Дырдин и А. О. Куранов определяют нелинейный текст как «текст, смысловые конструкции которого выстроены автором в виде ассоциативного массива. В свою очередь, сами смысловые конструкции могут быть расположены как в вертикальной, так и в горизонтальной плоскостях общего смыслового контекста» [6].

В англоязычных словарях термин “nonlinear” используется “to describe a process, series of events, etc. in which one thing does not clearly or directly follow from another” [23] и противопоставляется термину “linear”. Что касается сочетаемости со словом текст, то используются термины “non-continuous text” и “continuous text”, которые будут рассмотрены ниже.

В ФГОС и ПООП работа с нелинейным текстом является одним из компонентов планируемых метапредметных результатов и предметных результатов на разных уровнях общего образования при изучении таких учебных предметов, как иностранный язык, география, история, информатика, математика, других; при осуществлении школьниками проектной и исследова-

тельской деятельности [14–16].

Нелинейному тексту противопоставляется «линейный текст», или просто «текст», который представляет собой «[лат. *textum* — связь, соединение] слова, предложения в определенной связи и последовательности, образующие какое-л. высказывание, сочинение, литературное произведение, документ и т. п., напечатанные, написанные или запечатленные в памяти» [21].

Следующий термин, который мы рассмотрим, — «несплошной текст». Он используется в русском языке при описании исследований, проводимых в рамках Международной программы по оценке образовательных достижений учащихся (англ. Programme for International Student Assessment — PISA) [10]. В оригинальных документах ЮНЕСКО и PISA употребляется соответствующий ему термин «non-continuous texts», который трактуется как: “Texts that are organised differently than continuous texts, and therefore require a different kind of reading approach. Examples of non-continuous texts include lists, tables, graphs, diagrams, advertisements, schedules, catalogues, indexes and forms. Non-continuous texts are also known as document texts <...> Non-continuous texts, such as charts and graphs, tables and matrices, diagrams, maps, forms, information sheets, calls and advertisements, vouchers and certificates” [29].

Противоположным «несплошному тексту» (non-continuous text, document text) является «сплошной текст». Согласно определению, данному в Издательском словаре-справочнике, это «текст, не прерываемый включенными в отдельные строки формулами, таблицами, заголовками, иллюстрациями» [8]. В англоязычной литературе подобный текст называют “continuous text” — “typically composed of sentences that may be organised in turn into and paragraphs, sections, chapters and/or books”, а также обозначающий “in a Web context, continuous text comprises sentences and paragraphs” [25].

Следующий из часто употребляемых в методической литературе терминов — «креолизованный текст». «Креолизованный текст представляет собой сложное текстовое образование, в котором вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое» [12]. Е. Е. Анисимова к креолизованным текстам относит тексты-инструкции, иллюстрированные художественные тексты, тексты рекламы, афиши, комиксы, плакаты и другие [1].

«Креолизованными текстами», согласно определению российских лингвистов Е. Ф. Тарасова и Ю. А. Сорокина, называют тексты, «фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [17].

Термин «креолизованный текст» встречается в научной литературе, а также в методической, при описании подобных текстов по методике преподавания рус-

ского и иностранных языков, литературы.

Далее предлагаем для анализа «текст новой природы». Устоявшейся дефиниции, по нашему мнению, на сегодняшний день не существует. По определению Е. И. Казаковой, тексты новой природы — это тексты, для которых характерны гипертекстуальность, синтез мультимедийности и вербальных структур, активное использование инфографики, интерактивной графики, дополненной реальности и других возможностей коммуникации [9].

На английском языке термин, напрямую соответствующий «тексту новой природы», нами не найден.

Проанализируем еще один часто встречающийся применительно к общему образованию термин «мультимодальный» текст — текст, который доносит до читателя информацию не только вербально, не только буквами, но и через другие семиотические каналы, например, иллюстрациями, звукорядом, музыкой, языком тела [7].

В англоязычной методической литературе используется термин “multimodal texts”. “Those texts that have more than one mode, such as print and image or print, image, sound and movement. A multimodal text is often a digital text but can be a book, such as picture book, information text or graphic text. Multimodal texts require the processing of more than one mode and the recognition of the interconnections between modes. This process is different from the linear reading of print-based texts” [27].

В русскоязычной литературе используется также термин «поликодовый текст» в значении близком к мультимодальному, креолизованному и другим, рассмотренным выше. Поликодовый текст — это текст, в котором сообщение закодировано семиотически различными средствами — вербальным и невербальным компонентами, объединение которых представляет собой определенную структуру, характеризующуюся проявлением взаимозависимости составляющих как в содержательном, так и в формальном аспектах [2].

Противоположным является «монокодовый текст» — «гомогенное линейное или нелинейное образование, включающее коды только одной семиотической системы, прежде всего знаковой системы языка (в ее письменной форме) [3].

Таким образом, можно утверждать, что рассмотренные здесь термины характеризуют тексты, имеющие ряд схожих внешних характеристик и функциональных с методической точки зрения особенностей.

К **внешним характеристикам** мы относим:

- нетрадиционное (непоследовательное, нелинейное) представление информации (будем считать, что при декодировании традиционного текста предполагается обязательное последовательное извлечение информации от начала до конца);

- наличие в тексте визуальных акцентов — отдельные элементы могут быть заключены в геометрические

фигуры-рамки, выделены цветом, шрифтом, другими способами. Как правило, подобные выделения несут смысловую нагрузку или служат для акцентирования внимания читателя на наиболее значимой информации;

- состоят из вербальных (текст — звучащий, включая видео, и/или печатный), подпись к рисунку, отдельные фразы и слова (лозунг, заглавие, вывеска, другие), так и невербальных (знак, формула, фотография, рисунок, эмоджи, инфографика, звук (без слов), другие).

Соотношение вербальной и невербальной составляющих значения не имеют и могут варьироваться.

В качестве **методически функциональных особенностей** можно указать возможность:

- читать тексты непоследовательно, то есть не по порядку от начала до конца;

- работать с разными компонентами текста отдельно или в связке с другими элементами;

- использовать фоновые знания школьника, полученные при изучении разных учебных предметов и вне школы, для чтения и понимания нелинейного текста;

- применять разные виды чтения (просмотровое, поисковое, изучающее), как и при работе с линейным текстом;

- преобразовывать как целый текст, так и его части в линейный текст и в нелинейный, но другой формы;

- применять нелинейный текст для обучения монологической, диалогической и полилогической речи (при обучении иностранным языкам);

- использовать нелинейный текст для обучения письменной речи на иностранном языке;

- обучать интерпретации текста и др.

В контексте статьи и с учетом основных нормативных и методических документов, регламентирующих деятельность педагога общеобразовательной школы (ФГОС, ПООП), нам представляется возможным утверждать, что термин «нелинейный текст» отражает основные характеристики рассмотренных выше терминов и может быть рекомендован учителям для использования при описании методической и учебной работы.

В случае более углубленного рассмотрения какой-либо проблемы или для описания частных случаев в методике преподавания разных учебных предметов выбирается тот термин, который наиболее полно соответствует исследуемому вопросу.

Необходимость включения нелинейного текста в школьные учебно-методические комплексы обусловлена изменениями в самой природе коммуникации людей в целом и общении детей и молодежи в частности. Ускорение процесса коммуникации в современном мире, желание получить быстрый ответ на запрос (при приватном общении или в малой группе) или опосредованный отклик большого количества людей на «вбрасываемую» информацию (реклама, объявление

ния, новости, группа в социальных сетях и мессенджерах) приводит к редукции содержания и перекодировке информации в полностью или частично визуальный контент. Это не может не оказывать влияние как на транслирующую информацию субъекта, так и на адресата. Современный школьник должен научиться действовать в таком коммуникативном пространстве не только для эффективного взаимодействия с разными субъектами коммуникации, но и для получения образования.

Нелинейный текст в контексте использования в общем образовании имеет ряд **преимуществ и недостатков**. К первым можно отнести следующее:

- невербальная составляющая позволяет визуализировать информацию, что способствует лучшему восприятию и усвоению сложной информации; эффективному восприятию больших объемов информации; более быстрому и легкому нахождению запрашиваемой информации;
- сочетание вербальной и невербальной составляющих, по мнению некоторых исследователей (Coggins et al., 2007; Gerlic and Jausovec, 1999), и мы согласны с ними, «будет способствовать пониманию содержания из-за положительной связи между деятельностью мозга и использованием нелингвистических представления» [22];
- компактность представления информации;
- возможность использования разных визуальных инструментов, наиболее полно отвечающих запросам и потребностям конкретной целевой аудитории при представлении одной и той же информации;
- возможность наглядно демонстрировать связи и отношения между данными, явлениями, событиями (иерархическая схема, временная шкала и т. д.);
- возможность подобрать и/или разработать большое количество разнообразных заданий и другое.

В качестве недостатков можно выделить:

- наличие у учащихся и педагогов специальных навыков работы;
- большое количество времени на начальном этапе, пока навык работы с нелинейным текстом у обучающихся недостаточно сформирован.

На учебном занятии работа с нелинейным текстом может быть и целью, и средством.

В общеметодическом контексте одной из проблем в педагогике, а вследствие этого и в андрагогике (в частности в системе повышения квалификации), является подбор методик и инструментов, с помощью которых можно формировать и развивать умение работать с нелинейным текстом. Их выбор обусловлен особенностью учебного предмета, формой и содержанием нелинейного текста, основной целью работы с ним. Работа с нелинейным текстом подразумевает интерактивность и активное чтение со стороны обучающегося. Опыт применения учителем (если таковой имеется) технологии формирования критического мышления через

чтение и письмо, технологии деятельностного типа и других, предполагающих активное участие школьника в самостоятельном добывании знаний и самостоятельное овладение различными навыками и умениями, поможет обучающимся овладеть навыками работы с новыми текстами.

Одним из инструментов в помощь педагогу и школьнику служит разработанный нами и предлагаемый здесь алгоритм.

Алгоритм работы с нелинейным текстом достаточно гибкий и предназначен для чтения разных видов текстов вне зависимости от содержания, он может быть трансформирован в соответствии с изучаемой темой и целью работы. Алгоритм состоит из четырех частей, каждая из которых может стать логически завершенной составляющей учебного занятия.

Универсальный алгоритм работы с нелинейным текстом

I. Чтение текста:

- а) распознавание элементов текста;
- б) установление связей и/или отношений между элементами текста;
- в) анализ вербальных и невербальных элементов текста с целью целостного (холистического) восприятия текста.

II. Понимание содержания/смысла текста:

- а) понимание содержания отдельных элементов текста и в связке с другими;
- б) понимание смысла всего текста;
- в) анализ нелинейного текста поэлементно (при необходимости) и в целом;
- г) критическое осмысление содержания/смысла текста;
- д) установление достоверности содержания (при необходимости);
- е) формулирование собственного отношения к содержанию текста.

III. Интерпретация текста:

- а) устная интерпретация;
- б) письменная интерпретация (способы передачи содержания нелинейных текстов в устной и письменной формах);
- в) медиация текста (при обучении школьников, для которых русский язык не является родным; при обучении иностранным языкам).

IV. Преобразование текста:

- а) преобразование текста или отдельных его элементов в линейный текст;
- б) преобразование текста в другой нелинейный текст;
- в) создание собственного нелинейного текста.

В состав алгоритма входят инвариантные и вариативные элементы, что помогает видоизменять его в зависимости от цели работы с текстом, не теряя логику.

К обязательным этапам алгоритма работы с нелинейным текстом относятся **чтение** и **понимание со-**

держания текста. При этом тщательность проработки каждого подэтапа определяется педагогом в зависимости от цели чтения и уровня сформированности умений работы с нелинейным текстом у учащихся. Важно уточнить, что без понимания текста невозможно выполнять другие задания.

Третий и четвертый этапы — **интерпретация и преобразование текста** — вариативны. Они и их компоненты выбираются педагогом в каждом конкретном случае.

На начальном этапе учитель устанавливает последовательность работы с нелинейным текстом, указывает какие их шагов алгоритма нужно выполнить. Позже школьники самостоятельно смогут это делать, исходя из учебного задания.

Работа с данным алгоритмом способствует формированию и развитию у школьников системного мышления, поскольку учит целостному восприятию элементов текста с учетом их связи между собой.

В определенных случаях, особенно в младших классах и при изучении некоторых тем, рекомендуется использовать предтекстовые задания (так же как и при работе с линейным текстом). Стоит отметить, что основные стратегии работы с текстом применимы и к нелинейному.

Еще одна проблема, которая представляется важной, — методика обучения работе с нелинейным текстом в школе. Методические рекомендации для педагогов в процессе исследования русскоязычной литературы нами не найдены. В существующие сборники поурочного планирования включены только отдельные пояснения и рекомендации, как работать с диаграммами, таблицами, картами. Как правило, это касается естественно-математических дисциплин и общественных. Однако для достижения планируемых результатов при изучении всех предметов и предметных областей (ФГОС и ПООП) обучать педагогов данной работе также необходимо.

В настоящее время разработанный нами алгоритм используется в образовательных организациях, являющихся инновационными педагогическими площадками Института развития образования, готовится сборник нелинейных текстов с заданиями по гуманитарным предметам и уже включен в программы повышения квалификации.

Современная методика работы с нелинейным текстом в российской общеобразовательной школе только начинает развиваться, поэтому разработанный нами универсальный алгоритм имеет практическую значимость для педагогов, работающих в общем образовании.

Объем настоящей статьи не позволяет рассмотреть все вопросы, связанные с нелинейным текстом более подробно, поэтому мы ограничились описанными выше.

Нелинейность в презентации информации, рас-

считанной на совершенно разные целевые аудитории, полностью вошла в нашу жизнь, и система образования обязана реагировать на это явление.

В заключение отметим, что благодаря содержательному анализу терминологии, представленной в статье, удалось выявить разнообразные термины, описывающие семиотически сложные тексты. Задача учителя общеобразовательной школы и специалиста ДПО — тщательно изучить каждый термин, его нюансы и выбрать для использования наиболее точный и целесообразный в каждом конкретном случае. В то же время, если мы говорим об общем образовании, то с нашей точки зрения, было бы логичным рекомендовать употребление терминологии, содержащейся в основных нормативных документах — ФГОС и ПООП. Следовательно, в данном контексте целесообразно и логически непротиворечиво стоит использовать термин «нелинейный текст».

Включение нелинейных текстов в примерные основные образовательные программы общего образования обусловлено необходимостью обучения школьников чтению подобных текстов и умению использовать их как во время получения образования, так и в реальной жизни. При этом в условиях недостаточной разработанности методики работы с нелинейными текстами представленный автором универсальный алгоритм послужит полезным инструментом, который обеспечит системность, качество восприятия и понимания учащимися нелинейных текстов, что в свою очередь будет способствовать развитию системного мышления.

Список литературы

1. Анисимова, Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) / Е. Е. Анисимова. — Москва : Академия, 2003. — 128 с. — Текст : непосредственный.
2. Анисимова, Е. Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов) / Е. Е. Анисимова // Вопросы языкознания. — 1992. — № 1. — С. 71–78. — Текст : непосредственный.
3. Большакова, Л. С. О содержании понятия «поликодовый текст» / Л. С. Большакова // Вестник СамГУ. — 2008. — № 4. — С. 19–24. — Текст : непосредственный.
4. Большой Российский энциклопедический словарь. — Репр. изд. — Москва : Большая Российская энцикл., 2009. — 1887 с. — Текст : непосредственный.
5. Буланкина, Н. Е. Профессиональные умения учителя иностранного языка в аспекте новых образовательных ценностей / Н. Е. Буланкина // Сибирский учитель. — № 2. — 2019. — С. 5–7. — Текст : непосредственный.
6. Дырдин, А. А. Нелинейность текста в современной литературно-философской рефлексии / А. А. Дырдин. А. О. Куранов // Современные наукоемкие технологии. — 2010. — № 12. — С. 123–125. — Текст : непосредственный.

7. Захарова, М. В. Мультимодальный текст и его возможности (на материале романа Д. Фоефа «Жутко громко и запредельно близко») / М. В. Захарова // И. А. Бодуэн де Куртене и мировая лингвистика : Международная конференция (V Бодуэновские чтения) : труды и материалы / под общ. ред. К. Р. Галиуллина, Е. А. Горобец, Г. А. Николаева. — Казань : Изд-во Казанского (Приволжского) федерального ун-та, 2015. — С. 122–124. — Текст : непосредственный.
8. Издательский словарь-справочник / под ред. А. Э. Мильчина. — Москва : ОЛМА-Пресс, 2003. — Текст : непосредственный.
9. Казакова, Е. И. Тексты новой природы: закономерности и технологии развития современной грамотности в условиях качественной модернизации современного текста / Е. И. Казакова // На путях к новой школе. — 2014. — № 1 — С. 7–15. — Текст : непосредственный.
10. Международная программа по оценке образовательных достижений учащихся (PISA). — Текст : электронный. — URL: <https://fioco.ru/pisa> (дата обращения: 20.03.2020).
11. Мусохранова, А. А. Типология креолизованных текстов / А. А. Мусохранова, О. А. Крапивкина // European Student Scientific Journal. — 2014. — № 3. — Текст : электронный. — URL: <http://sjes.esrae.ru/ru/article/view?id=279> (дата обращения: 15.03.2020).
12. Новая философская энциклопедия : в 4 т / под редакцией В. С. Степина. — Москва : Мысль, 2001. — Текст : непосредственный.
13. Повафницына, М. В. Специфика креолизованных текстов в массовой интернет-коммуникации / М. В. Повафницына // UNIVERSUM: филология и искусствоведение. — 2015. — № 6. — Текст : непосредственный.
14. Примерная основная образовательная программа начального общего образования : [одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию 8 апреля 2015 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-nachalnogo-obshego-obrazov.html> (дата обращения 07.04.2020).
15. Примерная основная образовательная программа основного общего образования : [одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию 8 апреля 2015 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-osnovnogo-obshego-obrazov.html> (дата обращения 07.04.2020).
16. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования : [одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию 8 апреля 2015 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-srednego-obshego-obrazov.html> (дата обращения 07.04.2020).
17. Сорокин, Ю. А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. — Москва, 1990. — С. 178–187. — Текст : непосредственный.
18. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования : [утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 6 октября 2009 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/uchebnaya-literatura/normativnye-dokumenty/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-6-oktyabrya-2009-g-373.html> (дата обращения: 07.04.2020).
19. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования : [утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 17 декабря 2010 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://legallacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rf-ot-17122010-n-1897/> (дата обращения: 07.04.2020).
20. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования : [утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 17 мая 2012 года]. — Текст : электронный. — URL: <https://rg.ru/2012/06/21/obrstandart-dok.html> (дата обращения: 07.04.2020).
21. Энциклопедический словарь, 2009. — Текст : электронный. — URL: <http://niv.ru/doc/dictionary/encyclopedic/index.htm> (дата обращения: 07.04.2020).
22. Gerlic, I., & Jausovec, N. (1999). Multimedia: Differences in cognitive processes observed with EEG. *Educational Technology Research and Development*, 47(3), 5–14.
- Bulankina, N. E. The Problem of Development of Humanitarian Knowledge in the Aspect of Modern Global Processes in the Multicultural World / N. E. Bulankina, K. B. Umbrashko // *Siberian Teacher*. — 2019. — No. 2. — Pp. 5–7 // No. 6. — Pp. 17–21. — Текст : непосредственный.
23. Cambridge Advanced Learner's Dictionary. — Текст : электронный. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/non-linear?q=nonlinear> (date of access: 10.02.2020).
24. Danielsson, K. Reading Multimodal Texts for Learning — a Model for Cultivating Multimodal Literacy / K. Danielsson, S. Selander // *Designs for Learning*. — 2016. — No. 8. — Pp. 25–36. — Текст : непосредственный.
25. Glosbe English. English Dictionary online. — Текст : электронный. — URL: <https://en.glosbe.com/en/en/continuous%20text> (date of access: 10.03.2020).
26. Jewitt, C. Multimodality, Reading, and Writing for the 21st Century / C. Jewitt // *Discourse : studies in the cultural politics of education*. — 2005 — No. 26. — Pp. 315–331. — Текст : непосредственный.
27. Leo Tan Wee Hin Handbook of Research on New Media Literacy at the K-12 Level / Leo Tan Wee Hin, R. Subramaniam // *Issues and Challenges*. — 2009. — 1076 p. — Текст : непосредственный.
28. Merriam-Webster Dictionary. — Текст : электронный. — URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/hypertext> (date of access: 22.03.2020).
29. The UIS Glossary. — Текст : электронный. — URL: <http://uis.unesco.org/en/glossary> (date of access: 10.03.2020).

References

1. Anisimova, E. E. *Lingvistika teksta i mezkhul'turnaya kommunikaciya (na materiale kreolizovannykh tekstov)* / E. E. Anisimova. — Moskva : Akademiya, 2003. — 128 s. — Tekst : neposredstvennyj.
2. Anisimova, E. E. *Paralingvistika i tekst (k probleme kreolizovannykh i gibridnykh tekstov)* / E. E. Anisimova // *Voprosy yazykoznaniya*. — 1992. — № 1. — S. 71–78. — Tekst : neposredstvennyj.
3. Bol'shakova, L. S. *O sodержanii ponyatiya «polikodovyy tekst»* / L. S. Bol'shakova // *Vestnik SamGU*. — 2008. — № 4. — S. 19–24. — Tekst : neposredstvennyj.
4. Bol'shoj Rossijskij enciklopedicheskij slovar'. — Repr. izd. — Moskva : Bol'shaya Ros-sijskaya encikl., 2009. — 1887 s. — Tekst : neposredstvennyj.
5. Bulankina, N. E. *Professional'nye umeniya uchitelya inostrannogo yazyka v aspekte novykh obrazovatel'nykh cennostej* / N. E. Bulankina // *Sibirskij uchitel'*. — № 2. — 2019. — S. 5–7. — Tekst : neposredstvennyj.
6. Dyrdin, A. A. *Nelinejnost' teksta v sovremennoj literaturno-filosofskoj refleksii* / A. A. Dyrdin. A. O. Kuranov // *Sovremennye naukoemkie tekhnologii*. — 2010. — № 12. — S. 123–125. — Tekst : neposredstvennyj.
7. Zaharova, M. V. *Mul'timodal'nyj tekst i ego vozmozhnosti (na materiale romana D. Foera «ZHutko gromko i zapredel'no blizko»)* / M. V. Zaharova // I. A. Boduen de Kurtene i mirovaya lingvistika : Mezhdunarodnaya konferenciya (V Boduenovskie chteniya) : trudy i materialy / pod obshch. red. K. R. Galiullina, E. A. Gorobec, G. A. Nikolaeva. — Kazan' : Izd-vo Kazanskogo (Privolzhskogo) federal'nogo un-ta, 2015. — S. 122–124. — Tekst : neposredstvennyj.
8. *Izdatel'skij slovar'-spravochnik* / pod red. A. E. Mil'china. — Moskva : OLMA-Press, 2003. — Tekst : neposredstvennyj.
9. Kazakova, E. I. *Teksty novoj prirody: zakonmernosti i tekhnologii razvitiya sovremennoj gramotnosti v usloviyah kachestvennoj modernizacii sovremennogo teksta* / E. I. Kazakova // *Na putyah k novoj shkole*. — 2014. — № 1 — S. 7–15. — Tekst : neposredstvennyj.
10. *Mezhdunarodnaya programma po ocenke obrazovatel'nykh dostizhenij uchashchihsya (PISA)*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://fioco.ru/pisa> (data obrashcheniya: 20.03.2020).
11. Musohranova, A. A. *Tipologiya kreolizovannykh tekstov* / A. A. Musohranova, O. A. Kra-pivkina // *European Student Scientific Journal*. — 2014. — № 3. — Tekst : elektronnyj. — URL: <http://sjes.esrae.ru/ru/article/view?id=279> (data obrashcheniya: 15.03.2020).
12. *Novaya filosofskaya enciklopediya : v 4 t / pod redakciej V. S. Stepina*. — Moskva : Mysl', 2001. — Tekst : neposredstvennyj.
13. Povarnicyna, M. V. *Specifika kreolizovannykh tekstov v massovoj internet-kommunikacii* / M. V. Povarnicyna // *UNIVERSUM: filologiya i iskusstvovedenie*. — 2015. — № 6. — Tekst : neposredstvennyj.
14. *Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma nachal'nogo obshchego obrazovaniya : [odobrena resheniem federal'nogo uchebno-metodicheskogo ob"edineniya po obshchemu obrazovaniyu 8 aprelya 2015 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-nachal'nogo-obshchego-obrazov.html> (data obrashcheniya 07.04.2020).
15. *Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma osnovnogo obshchego obrazovaniya : [odobrena resheniem federal'nogo uchebno-metodicheskogo ob"edineniya po obshchemu obrazovaniyu 8 aprelya 2015 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-osnovnogo-obshchego-obrazov.html> (data obrashcheniya 07.04.2020).
16. *Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma srednego obshchego obrazovaniya : [odobrena resheniem federal'nogo uchebno-metodicheskogo ob"edineniya po obshchemu obrazovaniyu 8 aprelya 2015 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/documenti/primernaya-osnovnaya-obraz-programa-srednego-obshchego-obrazov.html> (data obrashcheniya 07.04.2020).
17. Sorokin, Yu. A. *Kreolizovannye teksty i ih kommunikativnaya funkciya* / Yu. A. Sorokin, E. F. Tarasov // *Optimizaciya rechevogo vozdejstviya*. — Moskva, 1990. — S. 178–187. — Tekst : neposredstvennyj.
18. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart nachal'nogo obshchego obrazovaniya : [utverzhdjen prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii 6 oktyabrya 2009 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://mosmetod.ru/metodicheskoe-prostranstvo/uchebnaya-literatura/normativnye-dokumenty/prikaz-minobrnauki-rossii-ot-6-oktyabrya-2009-g-373.html> (data obrashcheniya: 07.04.2020).
19. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart osnovnogo obshchego obrazovaniya : [utverzhdjen prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii 17 dekabrya 2010 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://legalacts.ru/doc/prikaz-minobrnauki-rf-ot-17122010-n-1897/> (data obrashcheniya: 07.04.2020).
20. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart srednego (polnogo) obshchego obrazovaniya : [utverzhdjen prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii 17 maya 2012 goda]*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <https://rg.ru/2012/06/21/obstandart-dok.html> (data obrashcheniya: 07.04.2020).
21. *Enciklopedicheskij slovar', 2009*. — Tekst : elektronnyj. — URL: <http://niv.ru/doc/dictionary/encyclopedia/index.htm> (data obrashcheniya: 07.04.2020). 🌲